

МІЖНАРОДНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ВВЕЗЕННЯ НА МИТНУ ТЕРИТОРІЮ УКРАЇНИ
ПОДРІБНЕНОГО (СІЧЕНОГО) М'ЯСА ТА/АБО М'ЯСА МЕХАНІЧНОГО ОБВАЛЮВАННЯ
(ММО) СВІЙСЬКОЇ ПТИЦІ ^(1,3) З ЛИТОВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ/
INTERNATIONAL CERTIFICATE FOR MINCED MEAT AND/OR MECHANICALLY SEPARATED MEAT
(MSM) OF POULTRY ^(1,3) IMPORTED INTO UKRAINE
FROM THE REPUBLIC OF LITHUANIA

SMULKINTOS IR/AR MECHANIŠKAI ATSKIRTOS PAUKŠTIENOS ^(1,3), SKIRTOS
IMPORTUI Į UKRAINĄ IŠ LIETUVOS RESPUBLIKOS, VETERINARIJOS SERTIFIKATAS

Литва/
Lithuania/Lietuva

Частина I: Подеталі щодо відправленого вантажу / Part I: Details of dispatched consignment / I Dalis: Informacija apie siuntą	I.1. Відправник/Consignor / Siuntėjas Назва/Name/Pavadinimas			I.2. Номер сертифіката/ Certificate reference number/ Sertifikato Nr.		I.2.a.	
	Адреса/Address/Adresas			I.3. Центральний компетентний орган / Central Competent Authority/ Centrinė kompetentinga institucija			
	Номер телефону /Tel. /Tel. Nr.			I.4. Місцевий компетентний орган/Local Competent Authority/ Vietinė kompetentinga institucija			
	I.5. Одержувач/Consignee/ Gavėjas Назва /Name/ Pavadinimas			I.6.			
	Адреса/Address/ Adresas						
	Поштовий індекс/Postal code/ Postal code/Pašto kodas						
	I.7. Країна походження/ Country of origin /Kilmės šalis	Код ISO/ ISO code /ISO kodas	I.8. Регіон походження/ Region of origin/ Kilmės regionas	Код/ Code/ Kodas	I.9. Країна призначення/ Country of destination/ Paskirties šalis	Код ISO / ISO code/ ISO kodas	I.10.
	I.11. Місце походження / Place of origin / Kilmės vieta Назва /Name/ Pavadinimas			I.12.			
	Адреса /Address / Adresas						
	I.13. Місце відвантаження/Place of loading/ Pakrovimo vieta Адреса /Address/Adresas			I.14. Дата відправлення/Date of departure/ Išvykimo data			
I.15. Транспорт/Means of transport/Transporto priemonė			I.16. Вхідний прикордонний інспекційний пост в Україні/ Entry BIP in Ukraine/ Įvažiavimo į Ukrainą PVP				
Літак/Aeroplane/ Lėktuvas ☐			Судно/ Ship/Laivas ☐				
Дорожній екіпаж/ Road vehicle/ Kelių transporto priemonė ☐			Залізничні вагони/ Railway wagon/ Geležinkelio vagonas ☐				
Інший/ Other/Kita ☐							
Ідентифікація /Identification/ Identifikacija:							
Документальні посилання/ Documentary references/ Dokumentų Nr.:							
I.18. Опис товару/Description of commodity/ Prekės aprašymas			I.19. Код товару (код HS)/ Commodity code (HS code)/KN kodas		I.20. Кількість/ Quantity/ Kiekis		
I.21. Температура продукту / Temperature of products/ Produktų temperatūra			I.22. Кількість упаковок/ Number of packages/Pakuočių skaičius				
Заморожене / Frozen/ Užšaldyti ☐							



Acting CVO



I.23. Номер пломби/ контейнера/ <i>Seal /container No/ / Plombos/ konteinerio Nr.</i>		I.24.			
I.25. Товари придатні для/ <i>Commodities certified as/ Prekės pripažintos tinkamos</i> Споживання людиною/ <i>Human consumption/ Žmonių maistui</i> ☐					
I.26. Ідентифікація продукту/ <i>Identification of the commodity/ Prekių identifikavimas</i> Номер ухвалення виробника/ <i>Approval number of establishments/ Įmonės veterinarinio patvirtinimo Nr.</i>					
Вид (наукова назва)/ <i>Species (Scientific name)</i> Rašis (mokslinis pavadinimas)	Бійня/ <i>Abattoir/ Skerdykla</i>	Потужність з розбирання та обвалювання м'яса/ <i>Cutting plant/ Išpjaustymo įmonė</i>	Холодильна камера/ <i>Cold store/ Šaltasis sandėlis</i>	Кількість упаковок/ <i>Number of packages/ Pakuočių skaičius</i>	Маса нетто/ <i>Net weight/ Svoris Neto</i>

Подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці (POU-MI/MSM)/ *Minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry (POU-MI/MSM)* Smulkinta mėsa ir/arba mechaniškai atskirta paukštiena (MAM) (POU-MI/MSM)

Литва/
Lithuania/Lietuva

Частина II: Сертифікація/Part II: Certification/ II Dalis : Serifikavimas	II. Інформація про здоров'я/ <i>Health information/ Sveikatos informacija</i>	II.a. Номер сертифіката/ <i>Certificate reference number/ Sertifikato Nr.</i>	II.b.
	II.1 Підтвердження безпечності для здоров'я людини/ <i>Public health attestation/ Visuomenės sveikatos patvirtinimas</i> Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, цим засвідчую, що подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці, що ввозиться (пересилається) на митну територію України походить з території країни або зони, що внесені до реєстру країн та потужностей, з яких дозволяється ввезення (пересилання) м'яса птиці до України, відповідає таким вимогам: / <i>I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry, imported (sent) to the customs territory of Ukraine listed in the register of countries or zones authorised for importation of poultry meat to the customs territory of Ukraine complies with the following requirements/ aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad naminių paukščių smulkinta mėsa ir/ar mechaniškai atskirta mėsa (MAM), yra sąraše šalių ar zonų, iš kurių leidžiama importuoti paukštieną į Ukrainos mitybų teritoriją ir atitinka šiuos reikalavimus:</i> (a) походить із потужностей, які схвалені Компетентним органом Литви для постачання їх продукції на експорт та знаходяться під їх наглядом./ <i>it comes from (an) establishment(s) approved by the Competent Authority of Lithuania for supplying their production for export and operating under its supervision; / yra pagaminti įmonėje (-se), patvirtintoje (-ose) Lietuvos kompetentingos institucijos ir yra jos priežiūroje;</i> (b) походить із потужності (ей), де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролю у критичних точках (НАССР) відповідно до законодавства України про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів, зокрема, Закону України «Про основні принципи та вимоги до безпечності та якості харчових продуктів» (№ 771/97) або відповідно до еквівалентних норм Регламенту (ЄС) № 852/2004/ <i>it comes from (an) establishment(s) implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food, in particular, the Law of Ukraine "On basic principles and requirements for safety and quality of food products" (№ 771/97) or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 852/2004; / ji gaunama iš įmonės (-ių), įgyvendinančios (-ių) programą, pagrįstą RVASVT principais pagal Ukrainos įstatymus dėl maisto saugos ir specifinių kokybės parametrų, ypač Ukrainos įstatymo „Dėl pagrindinių saugos ir kokybės principų ir reikalavimų maisto produktams“ (№ 771/97) arba atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 852/2004 reikalavimams;</i> (c) вироблене відповідно до гігієнічних вимог, визначених наказом Міністерства охорони здоров'я України «Про затвердження Гігієнічних вимог до м'яса птиці та окремих показників його якості» № 694 від 06.08.2013 або відповідно до еквівалентних вимог Регламенту (ЄС) № 853/2004 <i>it has been produced in compliance with the hygiene requirements, established by the Order of Ministry of Health of Ukraine "On approval of hygiene requirements for the poultry meat and some indicators of its quality" № 694 of 06.08.2013 or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 853/2004; / ji buvo pagaminta laikantis higienos reikalavimų, nustatytų Ukrainos sveikatos apsaugos ministerijos 2013.08.06 Nr. 694 įsakyme "Dėl naminių paukščių mėsos higienos reikalavimų patvirtinimo ir kai kurių jo kokybės rodiklių" arba laikantis lygiaverčių reikalavimų pagal 853/2004 nuostatus;</i> (d) відповідає Параметрам безпечності м'яса птиці, затверджених наказом Міністерства охорони здоров'я України № 695 від 06.08.2013 або відповідно до еквівалентних вимог ЄС / <i>it complies with the Parameters of safety of poultry meat, approved by the Order of Ministry of Health of Ukraine № 695 of 06.08.2013 or in compliance with equivalent EU requirements; / ji atitinka paukštienos saugos parametrus, patvirtintus 2013.06.08 Ukrainos sveikatos apsaugos ministerijos įsakymu Nr. 695 arba atitinka lygiaverčius ES reikalavimus;</i> (e) відповідає вимогам Мікробіологічних критеріїв для встановлення показників безпечності харчових продуктів, затверджених наказом Міністерства охорони здоров'я України № 548 від 19.07.2012 або відповідно до еквівалентних вимог Регламенту (ЄС) № 2073/2005/ <i>it complies with the Microbiological criteria for establishment indicators of safety of food products, approved by the Order of Ministry of Health of Ukraine № 548 of 19.07.2012 or in compliance with equivalent requirements of Regulation (EC) No 2073/2005; / ji atitinka maisto produktų saugos rodiklius pagal nustatytus mikrobiologinius kriterijus, patvirtintus 2012.07.19 Ukrainos sveikatos apsaugos ministerijos įsakymu Nr. 548, arba lygiaverčius Reglamento (EB) Nr. 2073/2005 reikalavimus;</i> (f) гарантується відсутність та/або неперевищення максимально допустимих рівнів залишків ветеринарних препаратів та забруднювачів відповідно до затверджених національних планів моніторингу залишків ветеринарних препаратів та забруднювачів згідно з законодавством України або відповідно до еквівалентних вимог Директиви №96/23/ЄС/ <i>complies with the guarantees on the absence and/or non-exceeding of the maximum permitted levels of veterinary drugs and contaminants residues under approved national plans for the monitoring of residues of veterinary drugs and contaminants in accordance with legislation of Ukraine or in compliance with equivalent requirements of Directive 96/23/EC; / atitinka taikomas garantijas, kad nėra ir (arba) neviršijamas didžiausias leidžiamas veterinarijų vaistų ir teršalų likučių kiekis pagal patvirtintus nacionalinius veterinarijų vaistų ir teršalų likučių planus pagal Ukrainos įstatymą arba laikantis lygiaverčių Direktyvos 96/23/EB reikalavimų;</i> (g) за результатами передзайного та післязайного огляду визнане придатним для споживання людиною. <i>It has been found fit for human consumption following ante- and post-mortem inspections/ atlikus prieškerdiminį ir poskerdiminį patikrinimą, ji buvo</i>		

Acting CVO

[Signature]

pripažinta tinkama vartoti žmonėms;

- II.1.2** Для виробництва подрібненого (січеного) м'яса та/або м'яса механічного обвалювання (ММО) свійської птиці використовувалась сировина, яка походить: / *Raw material used for production of minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry comes from:* / **Žaliava, naudojama gaminti paukščių maltai mėsai ir (arba) mechaniškai atskirtai mėsai (MAM) gaminti, yra kilusi iš:**
чи/either/ з бійні, при цьому туші птахів зберігались не більше семи днів / *slaughterhouse, and poultry carcasses have been stored no more than seven days/* **skerdyklos ir paukščių skerdenėlės buvo laikomos ne daugiau nei septynias dienas;**
arba⁽³⁾ від туш птахів, які зберігались не більше трьох днів / *poultry carcasses stored for not more than three days/* **paukščių skerdenėlės buvo laikomos ne daugiau nei 3 dienas;**
- II.1.3** ⁽¹⁾ [для виробництва м'яса механічного обвалювання (ММО) використовувалась сировина, яка:] *the raw material used to produce MSM:žaliava naudojama gaminti naminių paukščių mechaniškai atskirtai mėsai (MAM):*
i. відповідає вимогам до свіжого м'яса/*complies with the requirements for fresh meat/* **atitinka reikalavimus taikomus šviežiai mėsai;**
ii. не містить лапок, шкіри шиї та голови свійської птиці/*does not contain feet, neck skin and head of poultry/sudėtyje nėra naminių paukščių pėdų, kaklo odos ir galvų.*
⁽²⁾ [для виробництва подрібненого (січеного) м'яса використовувалась сировина, яка:] *the raw material used to prepare minced meat:žaliava naudojama gaminti smulkintą mėsą:*
i. відповідає вимогам до свіжого м'яса; / *complies with the requirements for fresh meat/* **atitinka reikalavimus taikomus šviežiai mėsai;**
ii. походить із скелетних м'язів, включаючи прилеглі жирові тканини/*derives from skeletal muscle, including adherent fatty tissues/ gaunama iš skeleto raumenų, įskaitant ir prilipusius riebalinius audinius;*
iii. не походить з відрізаних або надрізаних кусків (крім цілих відрізаних м'язів); м'яса механічного обвалювання; м'яса, що містить частини кісток або шкіри. / *does not derive from: scrap cuttings and scrap trimmings (other than whole muscle cuttings); MSM; meat containing bone fragments or skin./ nėra gauta iš: atraižų ir nuopjovų (išskyrus sveikų raumenų gabalus); MAM; mėsos, kurioje yra kaulų fragmentų ar odos].*
- II.1.4** М'ясо механічного обвалювання (ММО) відповідає таким вимогам: / *mechanically separated meat (MSM) complies with the requirements:/* **Mechaniškai atskirta mėsa (MAM) atitinka šiuos reikalavimus:**
i. масова частка кісткових включень не перебільшує 0,60% / *bone mass fraction is not more than 0,60% /* **kaulų masės dalis ne didesnė kaip 0,60%;**
ii. масова частка кальцію не перебільшує 0,30% / *Calcium mass fraction is not more than 0,30%/* **kalcio masės dalis ne didesnė kaip 0,30%;**
iii. розмір кісткових включень не більше 0,5 мм / *size of bone inclusions is not more than 0.5 mm/* **kaulų dalelių dydis ne didesnis kaip 0,5 mm;**
- II.1.5** Подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці було вироблене ⁽²⁾ (дд/мм/рррр) чи між (дд/мм/рррр) / *MSM and/or minced meat has been produced on ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy);/ MAM ir/arba smulkinta mėsa buvo pagaminta..... ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) arba nuo (dd/mm/yyyy) iki (dd/mm/yyyy)*
- II.1.6** Подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці після виробництва було піддане заморожуванню протягом 6 годин до отримання температури в товщині не більше -18°C; / *minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry after production has been subjected to freezing during 6 hours and reached an internal temperature of not more than -18°C/* **smulkinta mėsa ir/arba mechaniškai atskirta naminių paukščių mėsa (MAM) buvo užšaldyta per 6 val. ir jos vidinė temperatūra yra ne aukštesnė kaip -18°C;**
- II.1.7** Упаковане заморожене подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці не зберігалось більше трьох місяців при температурі не більше -18°C з моменту виготовлення; / *The packaged minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry has not been stored from the production for more than 3 months at a temperature of not more than -18°C/* **Supakuota smulkinta mėsa ir/arba mechaniškai atskirta naminių paukščių mėsa (MAM) buvo laikoma ne ilgiau kaip 3 mėnesius ne aukštesnėje kaip -18 °C temperatūroje;**
- II.1.8** Після розморожування заморожене подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці не піддавалось повторному заморожуванню / *Minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry has not been subjected to re-freezing after thawing/* **Naminių paukščių smulkinta mėsa ir/arba mechaniškai atskirta mėsa (MAM) nebuvo pakartotinai užšaldoma po atšildymo.**

II.2 Підтвердження безпечності для здоров'я тварин /Animal health attestation / Gyvūnų gerovės patvirtinimas

Я, що нижче підписався офіційний ветеринар, шим засвідчую, що подрібнене (січене) м'ясо та/або м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці, описане у цьому сертифікаті, / *the undersigned official veterinarian, hereby certify, that that minced meat and/or mechanically separated meat (MSM) of poultry, described in this certificate/* **Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad šiame sertifikate aprašyta naminių paukščių smulkinta ir/arba mechaniškai atskirta mėsa (MAM):**

- II.2.1** отримане від птиці, що походить із території країни/зони держав-членів ЄС або України, які є вільними від високопатогенного грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ/ *was obtained from birds originating from the territory of a country/zone of EU Member State or Ukraine free from highly pathogenic avian influenza and Newcastle disease in accordance with OIE Terrestrial Animal Health Code/* **gauta iš paukščių, kilusių iš šalies teritorijos/zonos ES valstybės narės arba Ukrainos, kurioje nėra nustatyta labai patogeniško paukščių gripo ir Niukaslo ligos pagal OIE Sausumos gyvūnų sveikatos kodeksą;**

- II.2.2** походить із потужностей, які схвалені Компетентним органом країни походження/ *originates from establishments approved by the competent authority of the country of origin:/* **yra iš įmonių, kurias patvirtino kompetentinga institucija:**

- (a) дозвол яких не було призупинено чи відкликано/ *the approval of which has not been suspended or withdrawn:/* **kurių patvirtinimas nebuvo laikinai sustabdytas arba panaikintas;**

Acting CVO

L. S.

- (b) щодо яких на момент забою компетентним органом країни походження не було встановлено жодних ветеринарно-санітарних обмежень, пов'язаних із спалахами інфекційних хвороб птиці; / which, at the time of slaughter, was not subject to any animal health restriction imposed by the competent authority of the country of origin regarding infectious poultry diseases/ kurioms skerdimo metu nebuvo taikomas joks gyvūnų sveikatos apribojimas, kurį dėl infekcinių paukščių ligų nustatė kompetentinga kilmės šalies institucija;
- (c) на яких та навколо яких у межах радіусу щонайменше 10 км навколо яких (включаючи територію сусідньої держави) не було зафіксовано жодного спалаху високопатогенного грипу птиці, хвороби Ньюкасла протягом щонайменше останніх 30 днів до забою птиці; / at which and within a 10 km radius of which (including, where appropriate, the territory of a neighbouring country) there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days prior to slaughter; / aplink kurias 10 km spinduliu, prirėkus įskaitant kaimyninės šalies teritoriją, bent per pastarąsias 30 dienų iki skerdimo nebuvo nustatyta labai patogeniško paukščių gripo arba Niukaslų ligos protrėkių;
- II.2.3 не контактувало в будь-який час протягом забою, розбирання, обвалювання, зберігання та транспортування з птицею чи м'ясом, що мають нижчий ветеринарно-санітарний стан/ has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower veterinary-sanitary state/ skerdžiant, pjaustant, sandėliuojant arba vežant neturėjo sąlyčio su paukštiena arba prastesnės veterinarijos-sanitarinės kilmės mėsa;
- II.2.4 отримане від птиці, яка походить з господарств (потужностей) / has been obtained from poultry coming from establishments/ gauta iš naminių paukščių, kilusių iš įmonių:
- (a) на які не були накладені жодні обмеження щодо хвороб птиці / which are not restricted regarding any poultry diseases/ kurioms nėra taikomi apribojimai dėl naminių paukščių ligų,
- (b) у радіусі 10 км навколо яких, в тому числі, де це можливо, на території сусідньої країни, не було жодного спалаху високопатогенного грипу птиці чи хвороби Ньюкасла, щонайменше протягом останніх 30 днів / within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days/ aplink kurias 10 km spinduliu, prirėkus įskaitant kaimyninės šalies teritoriją, bent per 30 dienų nebuvo nustatyta labai patogeniško paukščių gripo arba Niukaslų ligos protrėkių;
- II.2.5 отримане від птиці / has been obtained from poultry/ gauta iš naminių paukščių:
- (a) яка з моменту виведення утримувалася на території країни/зони, що визначені п. II.2.1, або була імпортованою на такі території як добовий молодняк, племінна та продуктивна свійська птиця, призначена для забою / that have been kept on the territory of a country/zone referred to in point II.2.1 since hatching or have been imported to such territory as a day-old chicks, breeding and productive poultry, slaughter poultry/ kurie nuo išperinimo buvo laikomi II.2.1 punkte nurodytos šalies / zonos teritorijoje arba į tą teritoriją importuoti kaip vienaadieniai paukščių jaunikliai ir joje laikomi kaip veisliniai ir (arba) produkciniai naminiai paukščiai arba skerstiniai naminiai paukščiai.
- (b) була забита ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) чи між (dd/mm/yyyy) та (dd/mm/yyyy) / has been slaughtered on ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) or between (dd/mm/yyyy) and (dd/mm/yyyy)/ buvo paskersti ⁽²⁾ (dd/mm/yyyy) arba nuo (dd/mm/yyyy) iki (dd/mm/yyyy);
- чи/ either/ ⁽³⁾ [(c) не була вакцинована проти грипу птиці / has not been vaccinated against avian influenza/ nebuvo vakcinuoti nuo paukščių gripo];
- або/ or/ ⁽³⁾ [(c) була вакцинована проти грипу птиці використовуючи (вказати назву вакцини) у віці тижнів ⁽⁴⁾ / has been vaccinated against avian influenza using (indicate name and type of used vaccine) at the age of weeks ⁽⁴⁾/ buvo vakcinuoti nuo paukščių gripo naudojant (nurodyti naudotos vakcinos pavadinimą ir tipą) savaitę amžiaus⁽⁴⁾].
- (d) не була забита за схемою здоров'я тварин у разі контролю чи знищення будь-якої хвороби птиці / has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases/ nebuvo paskersti taikant naminių paukščių ligų kontrolės ir likvidavimo programą;
- (e) в будь-який час протягом транспортування до забійного пункту, не контактувала з птицею, інфікованою високопатогенним грипом птиці чи хворобою Ньюкасла / during any time of transportation to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease/ bet kuriuo vežimo į skerdyklą metu neturėjo sąlyčio su labai patogenišku paukščių gripu arba Niukaslų liga užsikrėtusiais naminiais paukščiais;
- (f) у випадку птиці, вакцинованої проти хвороби Ньюкасла, використанню підлягали лише вакцини, зареєстровані (затверджені) компетентним органом країни походження. Імпорт, виробництво та введення в обіг вакцини повинні здійснюватися під контролем компетентного органу країни походження; / In case of poultry vaccinated against Newcastle disease, only the vaccines officially approved (registered) by the competent authority of the country of origin were used. Import, manufacture and circulation of vaccine must be done under the control of competent authority of the country of origin; / tuo atveju jeigu naminiai paukščiai buvo vakcinuoti nuo Niukaslų ligos, naudotos tik kilmės šalies kompetentingos institucijos oficialiai patvirtintos (registruotos) vakcinos. Vakcinos importuojamos, gaminamos ir platinamos tik kilmės šalies kompetentingai institucijai kontroliuojant.

II.3. Підтвердження благополуччя тварин /Animal welfare attestation /Gyvūnų gerovės patvirtinimas

Я, що нижче підписався, офіційний ветеринар, цим засвідчую, що подрібнене (січене) м'ясо та м'ясо механічного обвалювання (ММО) свійської птиці описане у частині I цього сертифіката, походить від тварин, з якими перед та під час забою або забиття на бійнях поводилися згідно з відповідними положеннями законодавства щодо благополуччя тварин країни-експортера / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that minced meat and mechanically separated meat (MSM) of poultry, described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation on animal welfare of the exporting country/ Aš, toliau pasirašęs valstybinis veterinarijos gydytojas, patvirtinu, kad šio sertifikato I dalyje aprašyta naminių paukščių smulkinta ir mechanškai atskirta mėsa (MAM) gauta iš gyvūnų, kurie buvo laikomi skerdykloje prieš juos skeržiant arba užmušant arba jie buvo skeržiami ar užmušami laikantis atitinkamų eksportuojančios šalies teisės aktų dėl gyvūnų gerovės nuostatų.

Примітки/Notes/Pastabos

Частина I/Part I/ I Dalis:

– Пункт I.11: Назва, адреса та затверджений номер потужності відправлення / Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch/ Išsiuntimo įmonės pavadinimas, adresas ir patvirtinimo numeris.

– Пункт I.15: Зазначити реєстраційний номер(и) залізничних вагонів та вантажних автомобілів, назви кораблів та номери рейсів літаків, якщо останні відомі. У разі перевезення у контейнерах чи коробках – їх загальна кількість та реєстраційні чи серійні номери вказуються у пункті I.23 / Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23./ Nurodyti traukinio vagonų ar sunkvežimių registracijos numerį (-ius), laivo pavadinimą ir, jeigu žinomas, jektuvo skrydžio numerį. Jei vežama konteneriuose ar dėžėse, I.23 langelyje turi būti nurodytas jų bendras skaičius, registracijos numeris ir, jei yra, serijinis plombos numeris.

Acting CVO

S. Saccoccia

Частина II/Part II/II Dalis:

- (1) «Подрібнене (січене) м'ясо» – м'ясо, яке було відділене від кісток та подрібнене на фрагменти із вмістом солі менше ніж 1%; /'Minced meat' means de-boned meat that has been minced into fragments and contains less than 1 % salt/„Smulkinta mėsa“ – iškaulinėta ir susmulkinta mėsa, kurioje yra mažiau kaip 1% druskos.

«М'ясо механічного обвалювання (ММО)» – продукт, отриманий шляхом відділення м'яса від м'ясоносних кісток після обвалювання або відділення м'яса від туш курей з використанням механічних засобів, що призводить до втрати або зміни структури м'язових волокон; /'Mechanically separated meat (MSM) means the product obtained by removing meat from flesh-bearing bones after boning or from chicken carcasses, using mechanical means resulting in the loss or modification of the muscle fibre structure/„Mechaniškai atskirta mėsa“ (MAM) – tai produktas, gautas mechaninėmis priemonėmis nuėmus mėsą nuo kaulų, gautų mėsą iškaulinęjus, arba nuo paukščių skerdenų, kai raumens skaidulų struktūra saugoma arba pakeičiama.

- (2) Зазначається дата чи дати забою/ Indicate date or dates of slaughter/ Nurodyti skerdimą datą arba datas.
- (3) Вибрати потрібне. / Keep as appropriate/ Palikti tai, kas reikalinga.
- (4) У разі використання інактивованої вакцини / In the case of use inactivated vaccine/ Inaktyvuotos vakcinos atveju.
- (5) Колір підпису та печатки має відрізнятися від кольору іншого тексту/ The signature and the seal must be in a different colour that of the text/ Parašo ir antspaudų spalva turi skirtis nuo teksto spalvos.

Сертифікат має бути виданим щонайменше українською мовою та мовою походження держави-члена ЄС./ The certificate must be issued at least in Ukrainian and in the language of the EU Member State of origin/ Šis sertifikatas turi būti išduodamas bent ukrainiečių ir kilmės ES valstybės narės kalba.

Офіційний ветеринар/

Official veterinarian/Valstybinis veterinarijos gydytojas

Прізвище (великими літерами)/

Name (in capitals letters)/ Vardas, pavardė (didžiosiomis raidėmis):

Дата /

Date/ Data:

Печатка⁽⁵⁾/

Stamp⁽⁵⁾/ Antspaudas⁽⁵⁾:

Кваліфікація та посада/

Qualification and title/Kvalifikacija ir pareigos:

Підпис⁽⁵⁾/

Signature⁽⁵⁾/Parašas⁽⁵⁾:



Acting CVO

[Handwritten signature]

